

première française / french premiere

Nora Chipaumire

#PUNK

CN D Camping
été 2018 summer
Pantin / Paris / Lyon
cnd.fr

#PUNK

Nora

Chipaumire Zimbabwe / USA

19.06

20:30 / 50 min.

20.06

21:00 / 50 min.

Conception, chorégraphie, costume / *Conceived, choreographed by, costumes*

Nora Chipaumire

Performance / *Performed by*

Nora Chipaumire avec / *with Shamar Watt*

Invité spécial – guitariste punk / *Special guest – punk guitarist*

David Gagliardi

Son / *Sound design*

Nora Chipaumire avec / *with Shamar Watt*

Enregistrement studio / *Studio recording*

avec / *with Aston Marton* au / *at Miami Light Box*

Texte et paroles / *Text and lyrics*

Nora Chipaumire

Producteur musical, collaborateur son et image / *Record producer, audio and visual corroborator*

Ari Marcopoulos

Spectacle créé le 14.09.2017 au / *First performed on 14.09.2017 at Crossing the Line Festival, FIAF – French Institute Alliance Française. Commande du / Commissioned by Lincoln Center for the Performing Arts. Avec le soutien de / With the support of Miami Light Project, ICA Live Art Festival (Cape Town), Crossing the Line Festival/French Institute Alliance Française et la compagnie Nora Chipaumire.*

Nora Chipaumire sera cet automne avec *100% POP*, au Théâtre de la Cité internationale avec la Fondation d'entreprise Hermès, dans le cadre de son programme *New Settings / Nora Chipaumire will be performing this autumn 100%POP, at the Théâtre de la Cité internationale with the Fondation d'Entreprise Hermès, as part of the New Settings programme.*

#PUNK est le premier volet d'un triptyque en cours de création (*#PUNK, 100% POP, *NIGGA*), projet d'album-concert visuel et chorégraphique. Hommage à trois artistes radicales qui ont bercé sa jeunesse au Zimbabwe (Patti Smith, Grace Jones et Rit Nzele), la pièce réalisée en duo mêle voix, musique et danse dans une performance totale, au cœur d'une mise en scène qui évite tout artifice. Ce volet se concentre sur l'icône du mouvement punk dont la pièce fait résonner la parole et ravive la force contestataire. Animée d'un fort esprit de révolte, Nora Chipaumire dresse ici le portrait en acte d'un corps féminin tout en puissance, figure récurrente dans son œuvre, qui exploite avec une délicate violence le potentiel subversif de la contre-culture. L'énergie singulière de la chorégraphe et l'intensité des textes de Patti Smith y sont mises au service d'une poésie brute et livrée à vif, sans illusion sur le monde présent ni sur le futur qui s'y prépare. Née à Mutare (Zimbabwe), Nora Chipaumire s'installe à New York après avoir étudié la danse en Afrique, à Cuba et en Jamaïque. Depuis sa première pièce *Chimurenga* en 2003, son travail déconstruit les stéréotypes sur le corps noir et pense son émancipation par la scène. Puisant souvent dans sa vie personnelle, ses pièces (*Dark Swan, portrait of myself as my father, rite riot...*) lui ont valu de nombreux prix aux États-Unis, dont trois Bessie Awards. Elle poursuit par ailleurs des recherches universitaires, en partenariat avec de grandes institutions américaines.

*#PUNK is the first part of an ongoing triptych (#PUNK, 100% POP, *NIGGA), a project for a visual and choreographic album-concert. In homage to three radical artists who marked her youth in Zimbabwe (Patti Smith, Grace Jones and Rit Nzele), this piece which is performed as a duet mingles voices, music and dance in a total performance, in a staging that avoids any form of artifice. This section is focused on the icon of the punk movement, with the piece making her voice ring out, while reviving its dissenting energy. Animated by a strong spirit of revolt, Nora Chipaumire here draws up the vivid portrait of a female body which is vibrant with power, a recurring figure in her work, which exploits with a delicate violence counter-culture's subversive potential. The singular energy of the choreography and the intensity of Patti Smith's texts are channeled into a raw poetry delivered plainly, without any illusions about the modern world, nor about the future we are heading for. Born in Mutare (Zimbabwe), Nora Chipaumire moved to New York after studying dance in Africa, Cuba and Jamaica. Ever since her first piece in 2003, Chimurenga, her work has deconstructed stereotypes of the black body and examined its emancipation on the stage. Often drawing on her private life, her pieces (Dark Swan, Portrait of Myself as my Father, Rite Riot...) have won her a number of prizes in the USA, including three Bessie Awards. She has also carried out research at University, in partnership with prestigious American institutions.*

Le CN D est un établissement public à caractère industriel et commercial subventionné par le ministère de la Culture / *The CN D is a public institution with an industrial and commercial function funded by the Ministry of Culture.*



Camping est rendu possible grâce au généreux soutien de la Fondation d'entreprise Hermès / *Camping is made possible thanks to the generous support of the Fondation d'Entreprise Hermès.*



Le spectacle de Nora Chipaumire est présenté avec et au Théâtre du Fil de l'eau – Ville de Pantin / *Nora Chipaumire's performances is presented with and at the Théâtre du Fil de l'eau – Ville de Pantin.*



CN D

Centre national de la danse
1, rue Victor-Hugo, 93507 Pantin cedex – France
40 ter, rue Vaubecour, 69002 Lyon – France
Licences 1-046304 / 2-1046305 / 3-1046306
SIRET 417 822 632 000 10

réservations et informations pratiques
+ 33 (0)1 41 83 98 98
cnd.fr

Président du Conseil d'administration / *Chairman of the Board of Directors*
Rémi Babinet

Directrice générale / *Executive director*
Mathilde Monnier

Conception graphique / *Graphic design*
Casier / Fieufs

Retrouvez l'ensemble de la programmation de Camping sur cnd.fr / *Find the complete Camping program on cnd.fr*